



Carte d'identité / Identitätskarte

Informations personnelles / Persönliche Angaben

Nous pourrions aussi accueillir un enfant de l'autre sexe.

Wir können auch ein Kind des anderen Geschlechts bei uns aufnehmen.

Oui / Ja ☐

Non / Nein ☐

Wenn nein: Die Teilnahme des Schülers /der Schülerin ist weniger wahrscheinlich und kann nicht garantiert werden, wenn sich mehr Mädchen als Jungen oder umgekehrt für das Austauschprogramm anmelden.

Nous pourrions accueillir plusieurs enfants.

Wir können mehrere Kinder bei uns aufnehmen.

Oui / Ja ☐

Non / Nein ☐

Je suis un-e / Ich bin ein

Garçon / Junge ☐

Fille / Mädchen ☐

Canton / Kanton

Nom / Name

Prénom / Vorname

Ecole / Schule

Classe / Klasse

Prof d'all. / Franz-Lehrperson

Titulaire / Klassenlehrperson

Mon adresse / Meine Adresse

NPA & Lieu / PLZ & Wohnort

Date de naissance / Geburtsdatum

E-mail parents / E-Mail Eltern

E-mail élève / E-Mail Schüler-in

N° fixe / Tel-Nr.

N° portable parents / Handy-Nr. Eltern

N° portable élève / Handy-Nr. Schüler-in

Frères & sœurs (+ âge) / Geschwister (+ Alter)

A compléter par les **élèves francophones**

Parles-tu français à la maison ?

Oui / Ja ☐

Non / Nein ☐

Si non, dans quelle langue ?

Si non, tes parents maîtrisent-ils quand même le français ?

Oui / Ja ☐

Non / Nein ☐

Von den **deutschsprachigen SchülerInnen** auszufüllen

Sprichst du Deutsch zu Hause?

Oui / Ja ☐

Non / Nein ☐

Wenn nein, welche Sprache?

Falls nein, sprechen deine Eltern dennoch auch Deutsch?

Oui / Ja ☐

Non / Nein ☐

A partir de ce point, complète en allemand si tu es de langue française.
Ab hier antworte auf Französisch, wenn du deutschsprachig bist.

Allergies / Allergien

Animaux domestiques / Haustiere

Mes parents fument à l'intérieur.

Oui / Ja ☐

Non / Nein ☐

In unserer Wohnung wird geraucht.

Restrictions alimentaires / Nahrungseinschränkungen

Mon caractère / Mein Charakter

Quelques mots à mon propos

Einige Worte zu meiner Person

Hobbys et loisirs / Hobbys und Freizeit

Sport / Sportarten

Je suis membre des associations ou clubs suivants / Ich bin Mitglied in folgenden Vereinen:

Musique préférée / Lieblingsmusik

Loisirs / Freizeitaktivitäten

J'aime faire / Ich mache gerne

Je n'aime pas faire / Ich mache nicht gerne

Je me rends à l'école ... / Um in die Schule zu gehen, benutze ich ...

☐ à vélo / das Velo.

☐ avec Car Postal / das Postauto Ligne/Strecke

☐ en bus / den Bus. Compagnie+Ligne/Betrieb+Strecke

☐ en train / den Zug. Compagnie+Ligne/Betrieb+Strecke

☐ à pied / Ich gehe zu Fuss.

☐ autre / andere

Si votre enfant souffre d'un handicap physique ou d'une maladie dont la famille et l'école d'accueil doivent avoir connaissance, nous vous prions de nous en informer dans le but de préparer au mieux l'échange:

Sollte Ihr Kind eine körperliche Beeinträchtigung oder eine Krankheit haben, über welche die Gastschule und die Gastfamilie unbedingt informiert sein müssen, so bitten wir Sie, uns dies mitzuteilen:

Quelques mots encore pour mon-ma partenaire :

Was ich meinem Austauschpartner noch sagen möchte:

Formulaire à retourner à l'adresse suivante / Das ausgefüllte Formular zurücksenden an:

Nom du professeur / Name der Lehrperson:

Pour le / bis